Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_2741e0f0baf3a5c4b2b4

SHA-256: 2741e0f0baf3a5c4b2b4be082ad07e32eb748063586c68797fff31ea7b7a2127

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
1.1. Laros Grande..... 1	1.1. Laros Grande..... 1
1.2. Laros Piccolo..... 2	1.2. Laros Piccolo..... 2
2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande..... 3	2. Elenco delle parti di ricambio — Laros Grande..... 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3	2.1. Analisi complessiva del modello 3
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Dettaglio A1..... 5
3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo 6	3. Elenco dei pezzi di ricambio — Laros Piccolo 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6	3.1. Analisi complessiva del modello 6
3.2. Detail A1..... 8	3.2. Dettaglio A1..... 8
4. Easy control 9	4. Controllo semplice 9
5. Záměna kouřovodu 10	5. Sostituzione del tubo di scarico 10
5.1. Laros Grande.....10	5.1. Laros Grande.....10
5.2. Laros Piccolo..... 11	5.2. Laros Piccolo..... 11
6. Záměna přívodu vzduchu 12	6. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 12

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Elenco parti di ricambio — Laros Grande
2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande	2. Elenco delle parti di ricambio — Laros Grande
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
20	20
19	19
15	15
14	14
14	14
13	13
16	16
18	18
21	21
B1	B1
18	18
10	10
9	9
8	8
17	17
CZ	CZ
7	7
5	5
11	11
12	12
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4	4
2	2
1	1
Pozice	Posizione

Testo originale	Italiano
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Elenco parti di ricambio — Laros Grande
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424617405300	0424617405300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
3 ks	3 pezzi
0424617405030	0424617405030
B1	B1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
2 ks	2 pezzi
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mattone 30x62x292
2 ks	2 pezzi
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lato destro (30x300x415)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lato sinistro (30x300x415)
1 ks	1 pz
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Retro (30x390x320)
1 ks	1 pz
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
0424617405001	0424617405001
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008
12	12
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Guarnizione per cordone di scarico fumi 8x2 mm
470 mm	470 mm

Testo originale	Italiano
0040208020006	0040208020006
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Copertina anteriore/nera
1 ks	1 pz
16	16
0424617405017	0424617405017
Dvířka spodní/černá	Parte inferiore della porta/nera
1 ks	1 pz
0424617401330	0424617401330
17	17
Kryt boční/černá	Copertura laterale/nera
2 ks	2 pezzi
18	18
0424617415100	0424617415100
Víko/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
19	19
0424617406300	0424617406300
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
20	20
0424617405004	0424617405004
Zadní kryt	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
0424617405010	0424617405010
21	21
CZ	CZ
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Grande	Elenco parti di ricambio — Laros Grande
A1.1.	A1.1.
26	26
25	25
24	24
A1.3.	A1.3.
A1.2.	A1.2.
A1.2.	A1.2.
23	23
22	22
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424617405304	0424617405304
CZ	CZ
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
Táhlo zavírání – set/černá	Asta di chiusura – set/nera
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0424617405303	0424617405303
Táhlo pružiny	Asta a molla
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
22	22
0424617405302	0424617405302
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
1 ks	1 pz
23	23
0424617405400	0424617405400
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
24	24
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordone di tenuta per vetro 8x2 mm
25	25
1550 mm	1550 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	Vetro resistente al calore (4x355x445 R560)
1 ks	1 pz
26	26
0424617405301	0424617405301
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Elenco dei pezzi di ricambio — Laros Piccolo
3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	3. Elenco dei pezzi di ricambio — Laros Piccolo
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Inquadratura generale del modello
18	18
17	17
15	15
14	14
14	14
13	13
16	16
19	19
B1	B1
16	16
10	10
9	9
8	8
7	7
CZ	CZ
5	5
11	11
12	12
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4	4
2	2
1	1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità

Testo originale	Italiano
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424617405300	0424617405300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
3 ks	3 pezzi
0424617405030	0424617405030
B1	B1
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Elenco dei pezzi di ricambio — Laros Piccolo
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
2 ks	2 pezzi
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mattone 30x62x292
2 ks	2 pezzi
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lato destro (30x300x415)
1 ks	1 pz
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lato sinistro (30x300x415)
1 ks	1 pz
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Retro (30x390x320)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
0424617405001	0424617405001
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008
12	12
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Guarnizione per cordone di scarico fumi 8x2 mm
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
15	15
0424617405011	0424617405011
Kryt boční/černá	Copertura laterale/nera
2 ks	2 pezzi

Testo originale	Italiano
16	16
0424617515100	0424617515100
Víko/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
17	17
0424617406300	0424617406300
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
18	18
0424617405004	0424617405004
Zadní kryt	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
19	19
0424617505010	0424617505010
CZ	CZ
7	7

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo	Elenco dei pezzi di ricambio — Laros Piccolo
A1.1.	A1.1.
24	24
23	23
22	22
A1.3.	A1.3.
A1.2.	A1.2.
A1.2.	A1.2.
21	21
20	20
3.2. Detail A1	3.2. Dettaglio A1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424617405304	0424617405304
CZ	CZ
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
Táhlo zavírání – set/černá	Asta di chiusura – set/nera
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0424617405303	0424617405303
Táhlo pružiny	Asta a molla
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
20	20
0424617405302	0424617405302
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
1 ks	1 pz
21	21
0424617405400	0424617405400
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
22	22
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordone di tenuta per vetro 8x2 mm
23	23
1550 mm	1550 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	Vetro resistente al calore (4x355x445 R560)
1 ks	1 pz
24	24
0424617405301	0424617405301
8	8

Pagina originale 13

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
9	9
4. Easy control	4. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Laros

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424617401420c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Laros Grande 1
1.2. Laros Piccolo 2

2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3
2.2. Detail A1 5

3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6
3.2. Detail A1 8

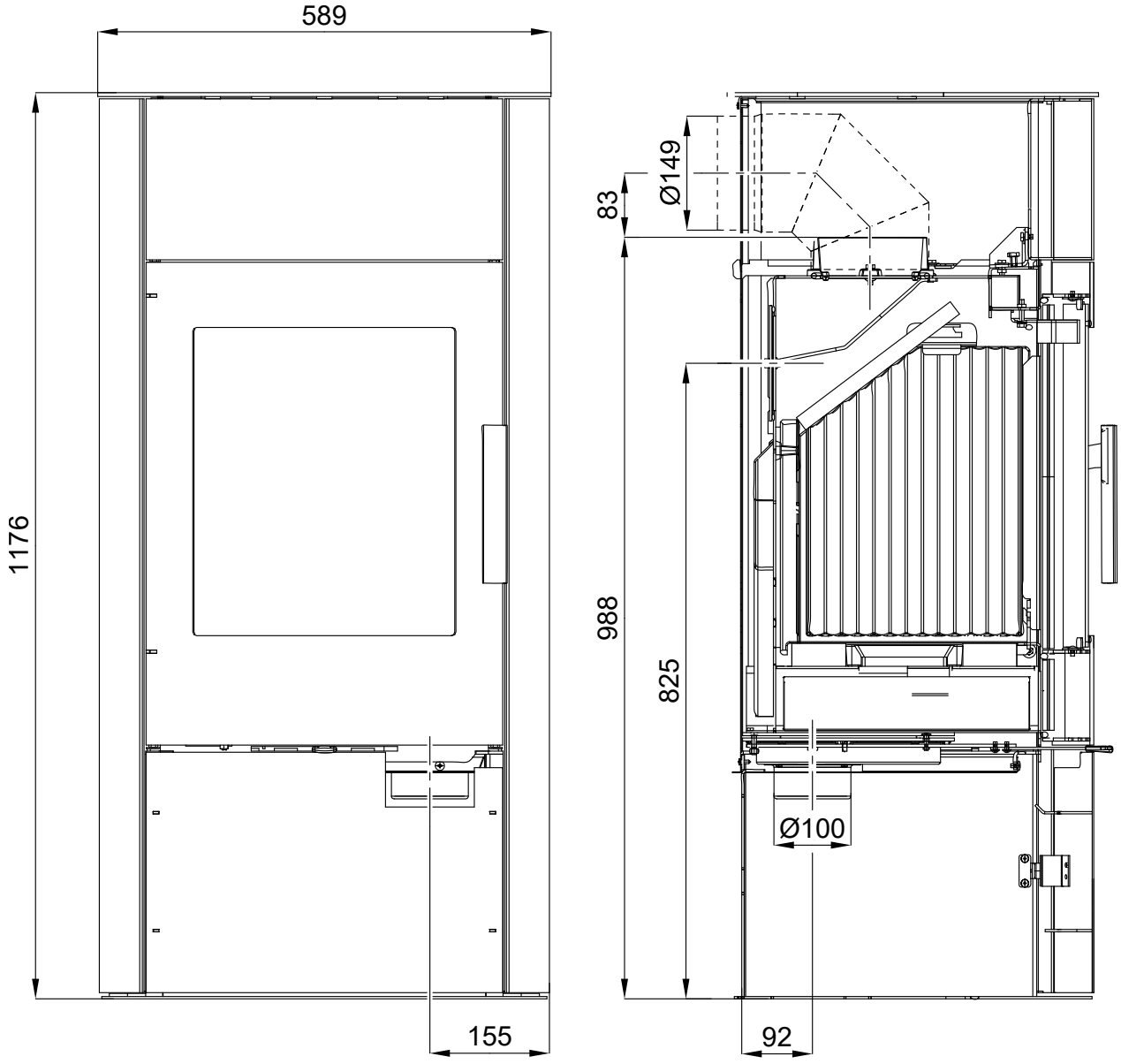
4. Easy control 9

5. Záměna kouřovodu 10
5.1. Laros Grande 10
5.2. Laros Piccolo 11

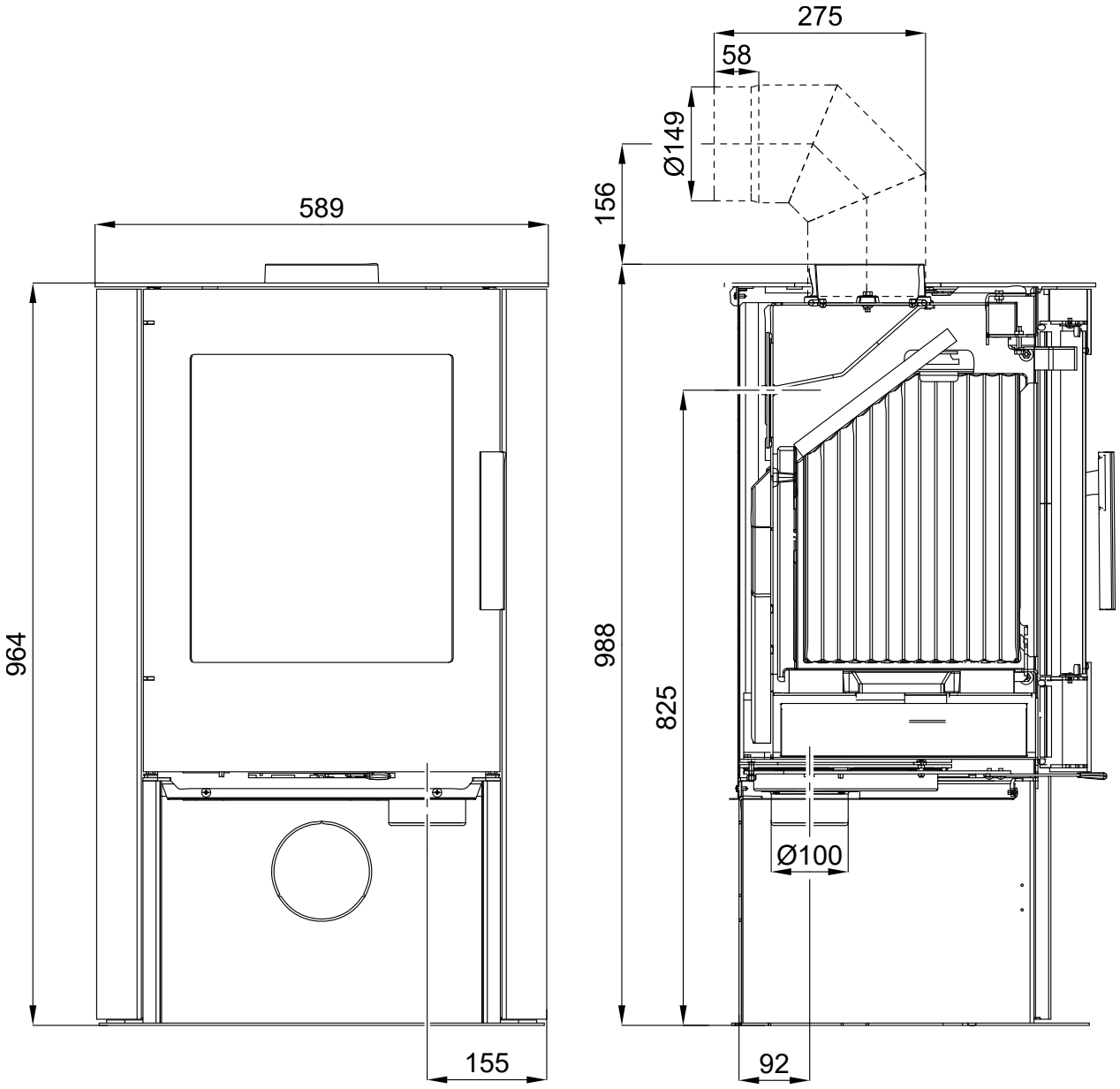
6. Záměna přívodu vzduchu 12

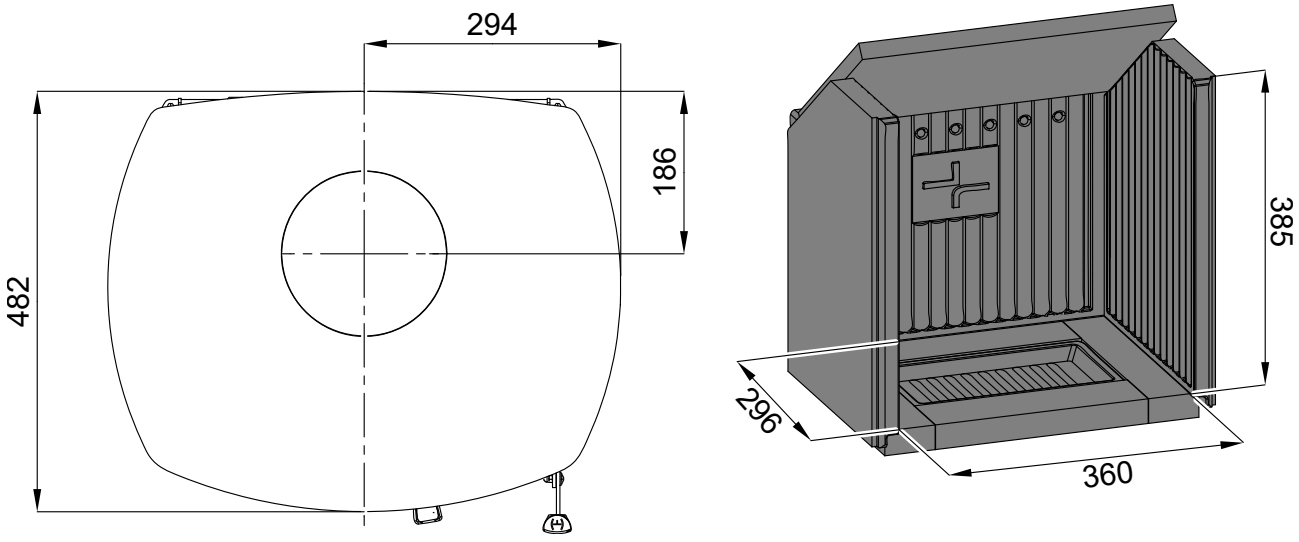
1. Technický popis

1.1. Laros Grande



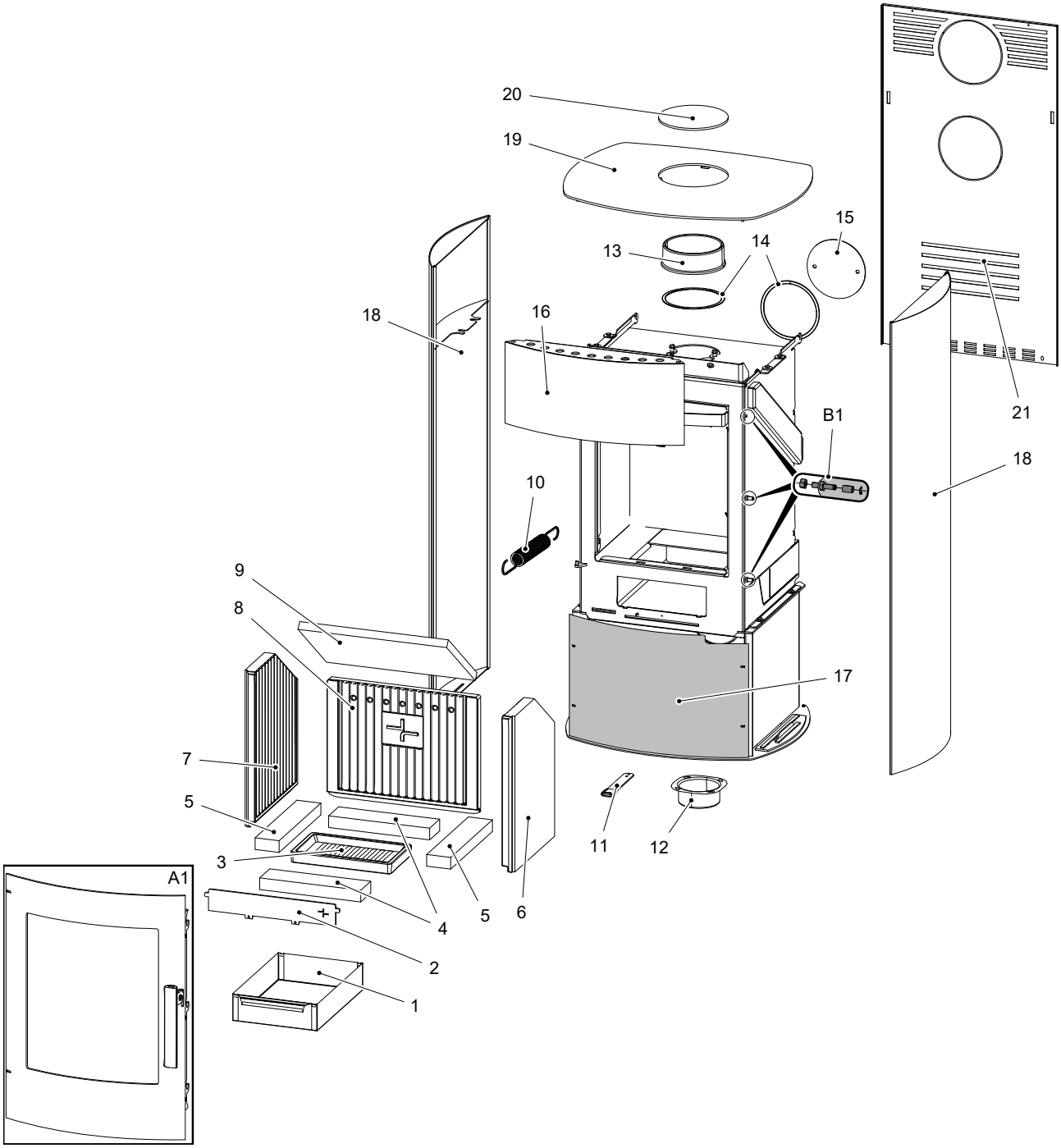
1.2. Laros Piccolo





2. Seznam náhradních dílů — Laros Grande

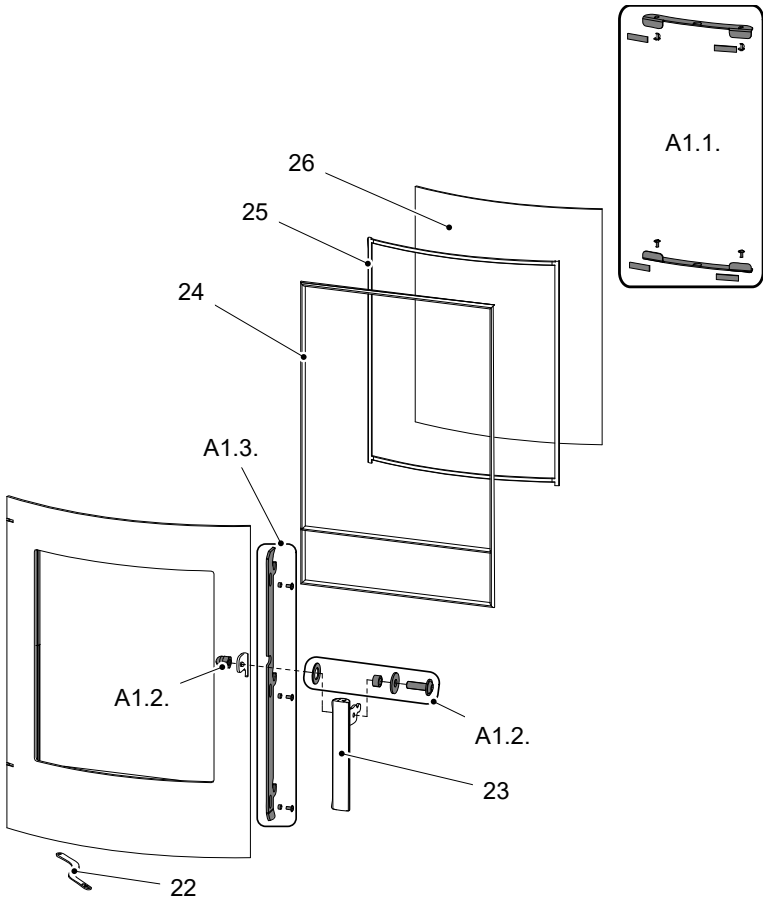
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			

A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424617405300
B1	Čep zavírání (komplet)	3 ks	0424617405030
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424617405001
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424617405017
17	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424617401330
18	Kryt boční/černá	2 ks	0424617415100
19	Víko/černá	1 ks	0424617406300
20	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
21	Zadní kryt	1 ks	0424617405010

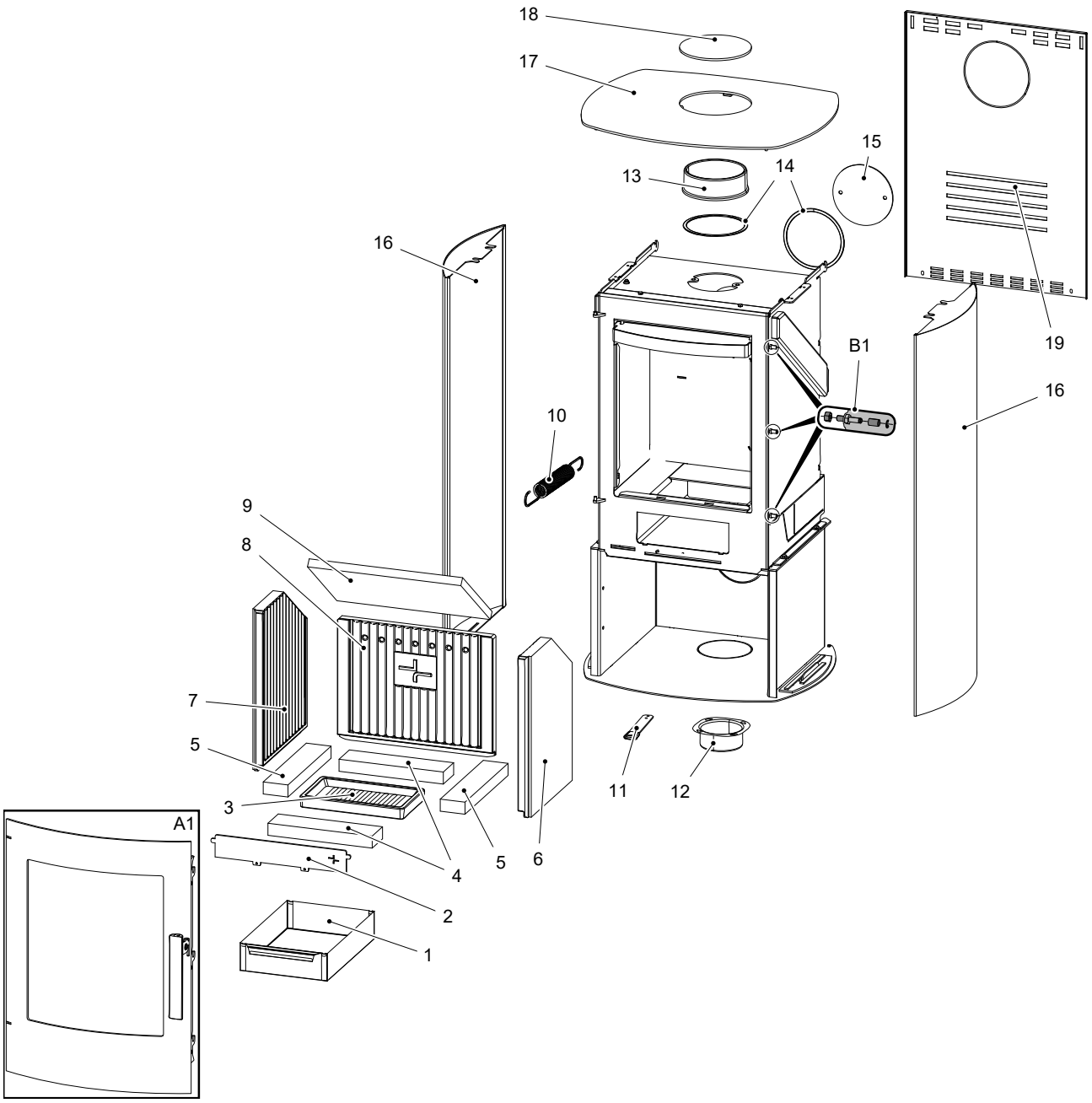
2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424617405304
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
A1.3.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0424617405303
22	Táhlo pružiny	1 ks	0424617405302
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424617405400
24	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
25	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1550 mm	0040210040005
26	Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	1 ks	0424617405301

3. Seznam náhradních dílů — Laros Piccolo

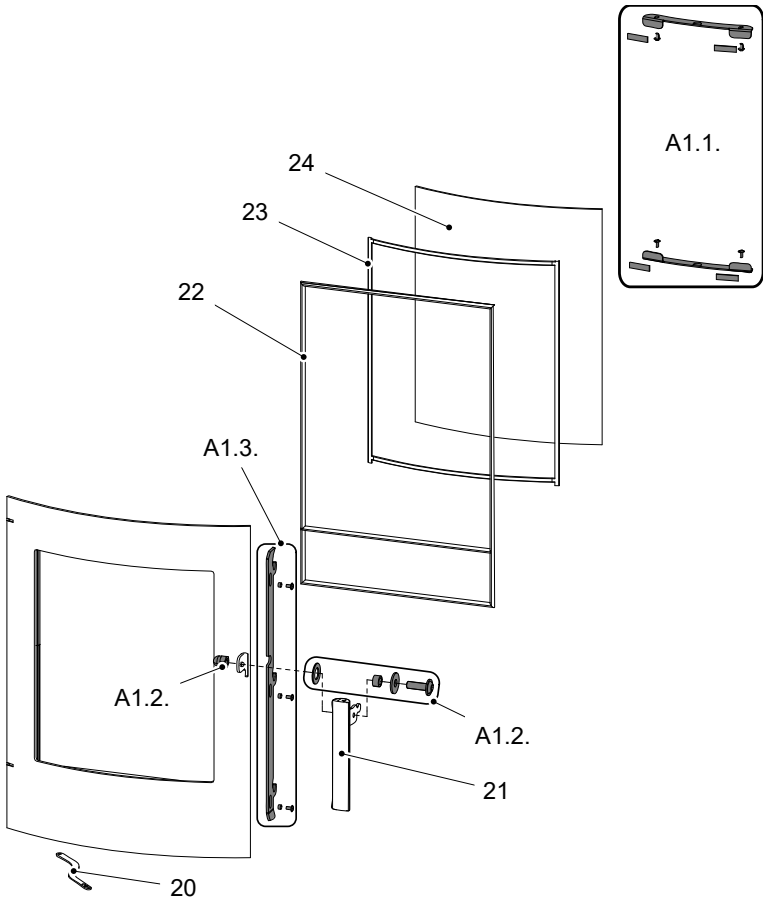
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424617405300
B1	Čep zavírání (komplet)	3 ks	0424617405030

1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424617405001
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Kryt boční/černá	2 ks	0424617515100
17	Víko/černá	1 ks	0424617406300
18	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
19	Zadní kryt	1 ks	0424617505010

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424617405304
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
A1.3.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0424617405303
20	Táhlo pružiny	1 ks	0424617405302
21	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424617405400
22	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
23	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1550 mm	0040210040005
24	Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	1 ks	0424617405301

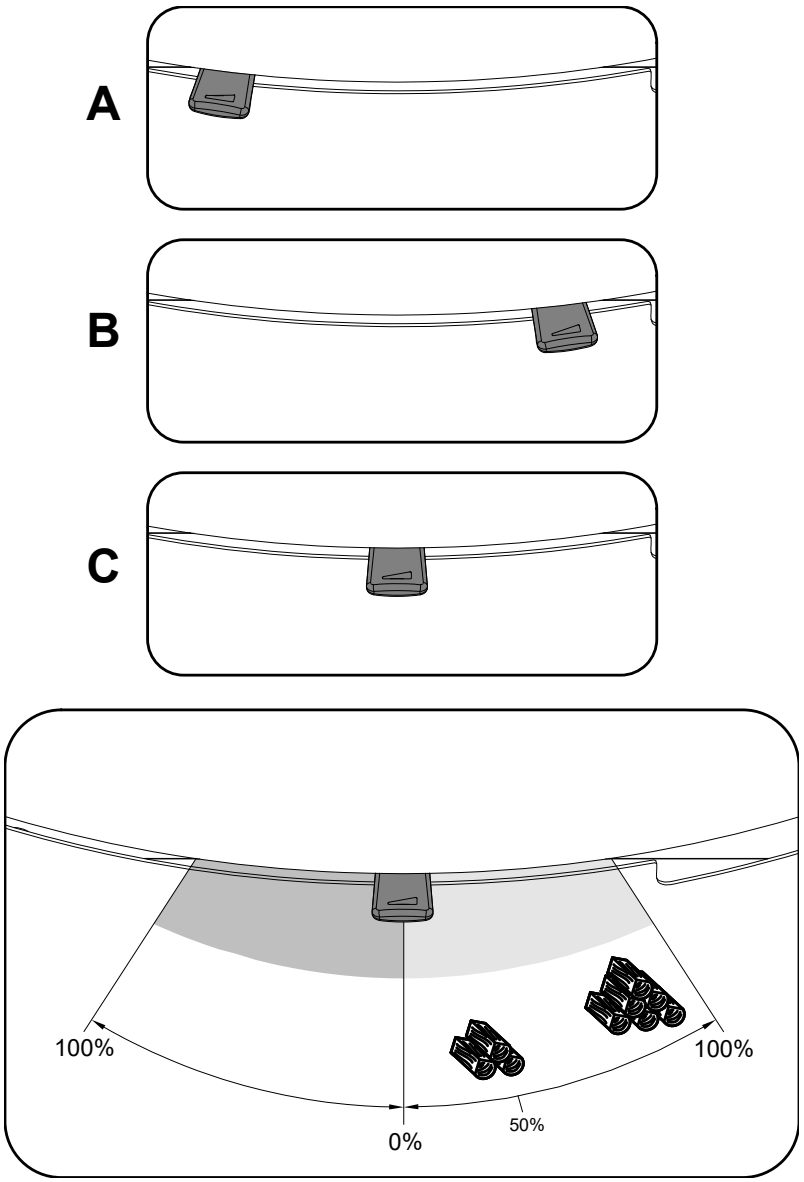
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

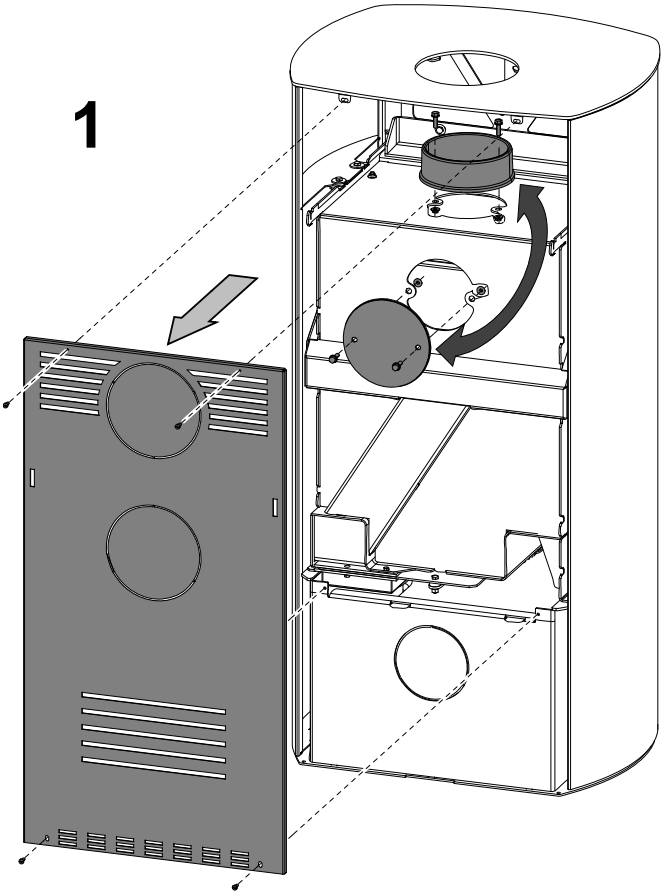
VAROVÁNÍ

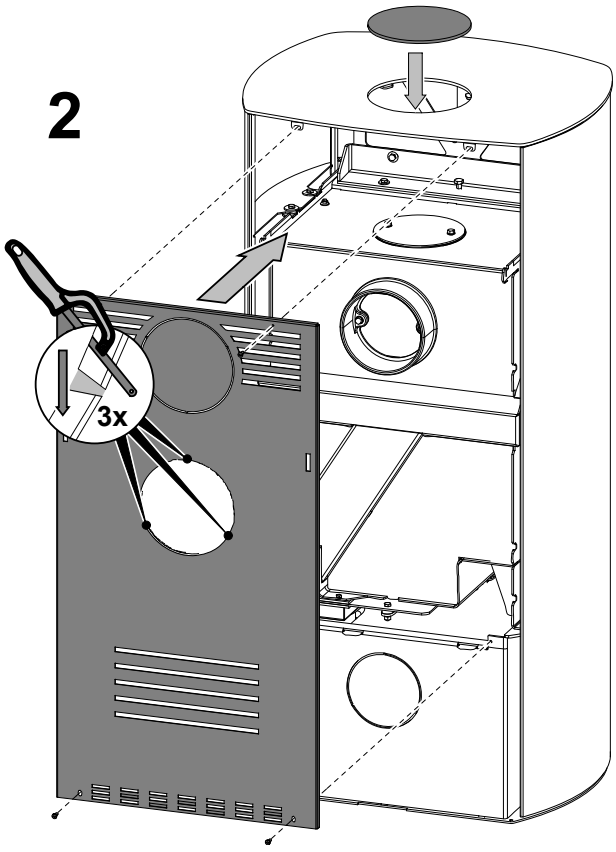
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



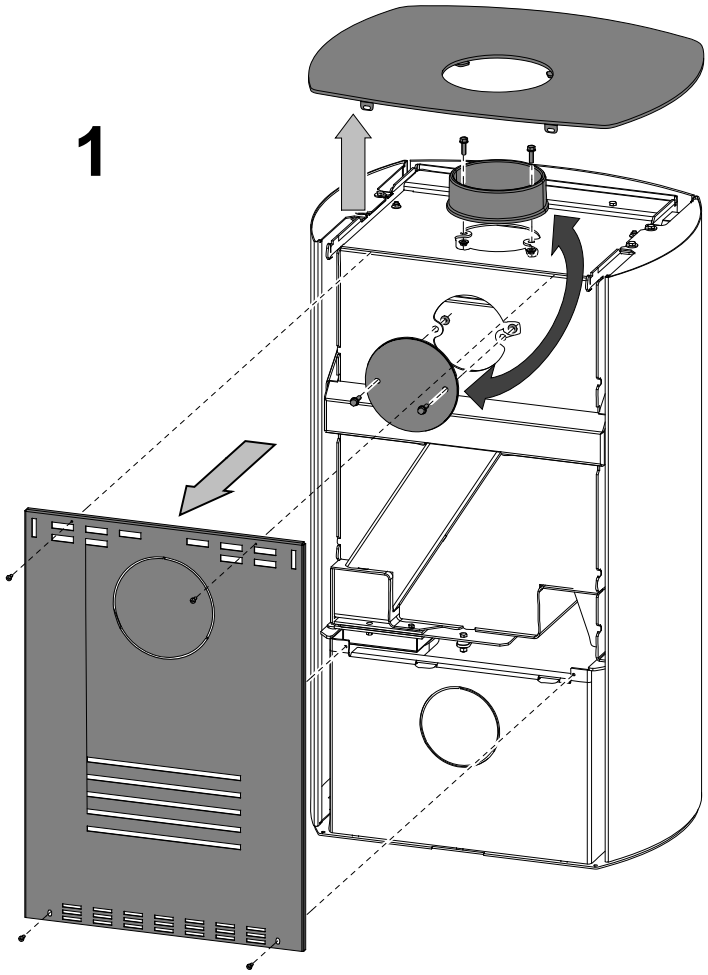
5. Záměna kouřovodu

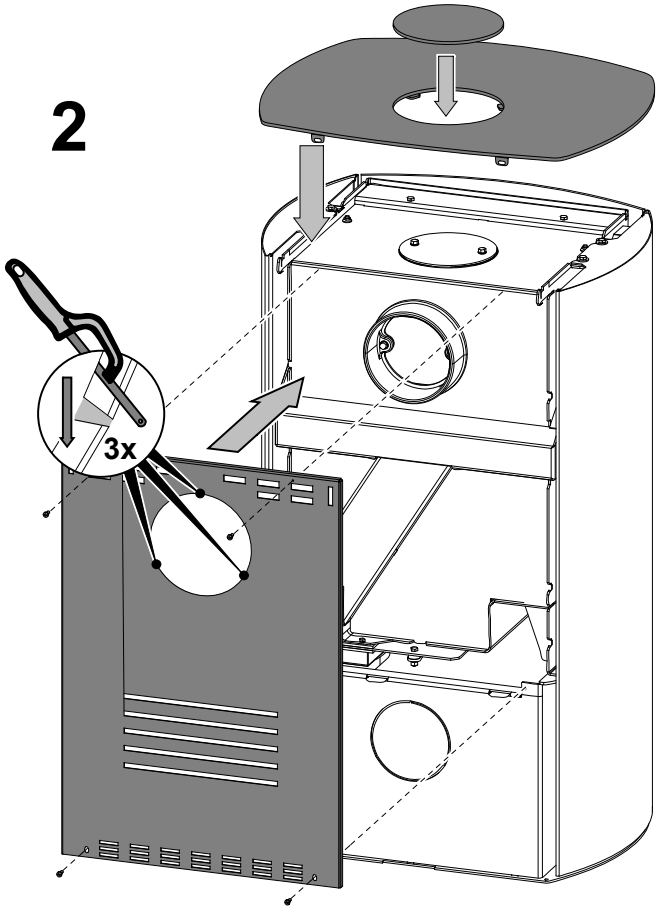
5.1. Laros Grande





5.2. Laros Piccolo





6. Záměna přívodu vzduchu

